

2007–08

Evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA)  
Encuesta para padres, familiares o tutores

Estimados padres, familiares o tutores:

Su hijo participa en una evaluación alternativa este año. El maestro en jefe de educación especial de su hijo (LSET, por sus siglas en inglés) tiene la obligación de informarle de algunas de las actividades de evaluación proyectadas. Estas actividades se centrarán en las artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés), la matemática, las ciencias y los estudios sociales. El maestro necesita saber cómo piensa usted que le va a su hijo en casa en estas áreas de contenido. Esta es una oportunidad para expresar sus inquietudes sobre las necesidades educativas de su hijo y para conversar sobre cómo usted y el maestro pueden trabajar juntos para responder a ellas.

El Departamento de Educación del Estado (SED, por sus siglas en inglés) elaboró unos indicadores de grado alternativos (AGLI, por sus siglas en inglés) para asegurar que todos los estudiantes tengan acceso al plan de estudios obligatorio. Un AGLI es una descripción de expectativas de rendimiento estudiantil para estudiantes con discapacidades cognitivas severas. Los AGLI se usan para medir un nivel de dominio de los conocimientos, las habilidades y los tipos de comprensión que corresponden con el plan de estudios obligatorio establecido para todos los estudiantes según su grado por la Junta Regents del Estado de Nueva York.

El maestro de su hijo ha señalado un AGLI al que se dedica su hijo ahora en un área de contenido en particular. Por favor, marque todas las casillas que corresponden al nivel de rendimiento de su hijo y describa lo que el alumno sabe y es capaz de lograr con respecto a la(s) habilidad(es) indicada(s) anteriormente.

Es probable que esta encuesta le tome tan sólo 10 minutos para completar.

- ✓ Se prefiere que usted complete la encuesta con el LSET de su hijo en una reunión en la escuela, la casa u otro lugar.
- ✓ Si no le es posible reunirse, usted puede realizar una consulta telefónica con el LSET de su hijo.
- ✓ La tercera manera de completar la encuesta sería que el LSET le pidiera a usted completar la encuesta y devolvérsela; sin embargo, esta tercera opción es la menos preferible.

Muchas gracias por su tiempo y su ayuda.

Nombre completo del estudiante: \_\_\_\_\_

**2007–08**

**Evaluación alternativa del estado de Nueva York (NYSAA) Encuesta para padres, familiares o tutores**

(El maestro en jefe de educación especial [LSET] debe completar este documento como parte de una entrevista con padres, familiares o tutores, o puede enviarlo a casa para que lo completen los padres, familiares o tutores)

<b>Áreas de contenido</b>	<b>Artes del idioma inglés (ELA)</b> (El LSET debe indicar un AGLI a continuación)	<b>Matemática (Mathematics)</b> (El LSET debe indicar un AGLI a continuación)
<p>El indicador de grado alternativo (AGLI) del estudiante según lo indicado por el maestro. Un AGLI es una descripción de expectativas de rendimiento estudiantil para alumnos con discapacidades cognitivas severas. Los AGLI se usan para medir un nivel de dominio de los conocimientos, las habilidades y los tipos de comprensión que corresponden con el plan de estudios obligatorio establecido para todos los estudiantes según su grado por la Junta <i>Regents</i> del Estado de Nueva York.</p>		
<p>En caso de que corresponda, ¿demuestra su hijo el conocimiento, la habilidad o la comprensión indicada?</p>		
<p>1. ¿en casa?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>2. ¿en la comunidad?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>¿su hijo demuestra que puede hacer esto sin ayuda?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>¿qué grado de ayuda necesita su hijo para hacerlo?</p>	<p><input type="checkbox"/> Ninguna (None) <input type="checkbox"/> Instrucciones verbales (Verbal Direction) <input type="checkbox"/> Ayuda física (Physical Assistance)</p>	<p><input type="checkbox"/> Ninguna (None) <input type="checkbox"/> Instrucciones verbales (Verbal Direction) <input type="checkbox"/> Ayuda física (Physical Assistance)</p>
<p>Sea tan amable de describir si puede ver que su hijo está progresando para cumplir con el AGLI indicado por su maestro en casa o en la comunidad y de qué manera (Continúe al dorso de ser necesario)</p>		

**Parent/Family/Guardian Survey–Documentation Page**

**Student Name:** \_\_\_\_\_

Person providing survey information about the student:

\_\_\_\_\_  
Signature Relationship to student Date

Person recording answers to survey questions:

\_\_\_\_\_  
Signature Relationship to student Date

**The Parent/Family/Guardian Survey was completed (please check one):**

- During parent/family/guardian meeting at school
- During parent/family/guardian meeting at home
- During parent/family/guardian telephone conference
- At home by the parent/family/guardian and returned to school
- Other \_\_\_\_\_
- Parent/family/guardian was unavailable or unwilling to complete the survey. LSET documents date and method of attempts to engage parent/family/guardian in the space below

Date	Method (phone call, written communication, home visit, etc.)

Nombre completo del estudiante: \_\_\_\_\_

Áreas de contenido	Ciencias (Science) (El LSET debe indicar un AGLI a continuación)	Estudios sociales (Social Studies) (El LSET debe indicar un AGLI a continuación)
<p>El indicador de grado alternativo (AGLI) del estudiante según lo indicado por el maestro. Un AGLI es una descripción de expectativas de rendimiento estudiantil para alumnos con discapacidades cognitivas severas. Los AGLI se usan para medir un nivel de dominio de los conocimientos, las habilidades y los tipos de comprensión que corresponden con el plan de estudios obligatorio establecido para todos los estudiantes según su grado por la Junta <i>Regents</i> del Estado de Nueva York.</p>		
<p>En caso de que corresponda, ¿demuestra su hijo el conocimiento, la habilidad o la comprensión indicada?</p>		
<p>1. ¿en casa?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>2. ¿en la comunidad?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>¿su hijo demuestra que puede hacer esto sin ayuda?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí (Yes) <input type="checkbox"/> No (No) <input type="checkbox"/> A veces (Sometimes)</p>
<p>¿qué grado de ayuda necesita su hijo para hacerlo?</p>	<p><input type="checkbox"/> Ninguna (None)      <input type="checkbox"/> Instrucciones verbales (Verbal Direction)  <input type="checkbox"/> Ayuda física (Physical Assistance)</p>	<p><input type="checkbox"/> Ninguna (None)      <input type="checkbox"/> Instrucciones verbales (Verbal Direction)  <input type="checkbox"/> Ayuda física (Physical Assistance)</p>
<p>Sea tan amable de describir si puede ver que su hijo está progresando para cumplir con el AGLI indicado por su maestro en casa o en la comunidad y de qué manera (Continúe al dorso de ser necesario)</p>		